代柬

本會館訂於七月廿四日（星期四）下午六時假座名園酒家舉行公宴該團將於七月廿日抵達本埠訪問由馮炎為團長團員馬炳良鄭珠橋鄭永恆一行四人除來請外希各會員提早到本會館報名以便編排席位每位收席金拾元

此佈

恩平總會館啓

溫哥華中華會館公告

一．本會館從一九八六年七月十六日開始改聘黃幗姿小姐（英文名 JANET WONG）為常務書記．處理日常事務．凡有關與本會館來往業務．請與黃小姐接洽

二．會館辦公時間每天十二時半至四時半星期日休息．非辦公時間可取用電話錄音．留下訊息以便聯絡．電話：681．1923。

三．會館二樓全層出租．有意租賃者．請與總務岑兆祥聯絡．

溫哥華中華會館理事會

七月十五日

新屋"VANCOUVER SPECIAL"

三睡房有家庭室．地大33x122正層1472平方呎．樓下二睡房．雲石壁爐．特式設計天花板．有風景．開價18萬四千九．週末開放下午一至五時詳情請電：LES(TAK)KUMANO 437-9700 PARK GEORGIA REALTY傳呼機645-3927

買地送屋

樓上三房樓下二房各有廚浴可出租地37x122價九萬一千八有價講請電蘇先生879-1845 M.R.

靚屋自賣

卅年樓上兩房土庫兩房廳廁齊近京士威及亞路街離學校巴士半街位開價十萬五電433-3168

買業良機

八組栢文業主自賣保養好．地位好交通方便．價錢平．有意者請電話：二五四．九三六二

寫字樓租

田二百尺至二千五百尺或更大．大小隨意．位唐人街中心．查詢電話：三七八．四二零零

自助餐檯

出賣一年新原價二千六業主結束營業願以一千八百元出賣請電682015或435-6216

屋主自賣

高骨林區19年新三睡房二客廳二廁所游泳池爐頭雪櫃齊開價79,900 請同LINDA接洽327-0050

柏文急讓

兩房九百呎三樓靚栢文．三分鐘到唐人街．甚抵買．TONY MULTIPLE 645-8912

屋主自賣

位於雲埠東南區三睡房有土庫地大47X120開價11萬六千五百英語電：325．7191

全新靚屋材料上乘

▲4406 UNION ST 及 3933 E GEORGIA ST VANCOUVER HEIGHT.實用面積三千一百平方呎．地大33x122瓦屋頂．熱水暖氣．樓上三睡房．家庭廳．樓下完成兩單位．有一睡房及兩睡房．四浴室．兩天富．意大利式設計．半圓型窗．兩雲石壁爐．沒廢蓋的入口．螺旋形樓梯．鵝卵石及山景．的陽台及樓梯．兩車房．石屎建成．地位適中．詳情請電：299-6682。

吉地出售

MISSION 五畝半地．可作住宅或農場用．開價四萬三千．電六六二．三七三七。

屋主自賣

17年屋樓上三房樓下二房一廳廚廁齊備近乃街夾50開價十二萬八千有意電三二五．九三四五

屋主自賣

1885東55街保養好正層兩廳三房土庫兩房有廚浴售12萬八千電877112 67傳呼680-2903

列治文新屋

二千餘尺．地點好價錢由十四萬餘起

生意出讓

北溫哥華果仔店生意出讓．每年純利六萬．地點好．租約好．開價12萬5千．請電胡先生：二七三．〇一四一或二七四三五四〇 (PHILIP WOO)

華埠孖屋

土庫各有兩睡房．要裝修．開價八萬有意者請英語電：736．6834 DORTY

屋主自賣

兩房一廳．近BRENTWOOD商場地50x123取價八萬九．六時後電 298-6229

屋主自賣

五年新屋．地點適中．只售145,000．廳木地板．五睡房三套浴具廁所．雙車房木門．請電話：251．5301。251．5309（經紀免問）

孖屋一屋主自賣

9年新．保養好．上下共2450平方呎．各有三睡房．對講機．8件家庭電器．有窗簾．開價十三萬二千五．請電：876．6495。

八萬一！

京士威近魯拔交通正層三房土庫二房一廳廚廁齊備電4045011傳生方便地33呎有後巷

屋主離埠急賣

2739百老滙街．特別訂製窗簾．雪櫃爐頭全地毯．菜園及花園．八年半新屋．屋主祇開價12萬．經紀開價13萬五．英語電253．0863週三．四晚上七時半至九時及週日一時半至四時開放。

新屋自賣

義大利建築師紅屋頂花磚碑樓上三房平樓下兩房業主過埠賣價十房六萬八電2514454劉

高骨林屋出售

五房兩大廳．特大光猛廚房．地大．風景幽雅．13年新．只售九萬九千九百．華語電685．5646英語電420．1299或421．3535 JOHN HARVEY

東區新屋

建築商有新屋自賣二千餘呎兩廚房兩浴室五睡房雙車房八月份入伙位於2780 ADANAC開價十七萬九千．可代往錄號借款經紀免問．電987．6519或987．8727。

列治文屋地急賣

5155 STEVESTON HWY 地大45X150取價五萬九千．有意請電273．1096。

屋主自賣 $89,900.

COLLINGWOOD區潔淨三睡房屋．有土庫．週六．日下午二至四時及星期三下午七至八時開放．歡迎參觀．5326 MCHARDY ST. 請英語電：435．2423經紀免問。

靚屋廉售

域多利近22街標準地四房兩廳兩廚及浴室雙車房八萬五經紀免電2548 932．晚上。

抵過買屋

△五萬首期．十組栢文近SEARS輕車站．可試卅萬。
△十七單位栢文夾兩旺舖．每單位只賣二萬七千．近NEW WEST WOODWARDS
△大商場近COQUITLAM CENTRE在MCDONALD旁邊．年收十萬二．價一百九十萬。
△業舖只賣一萬九千．旺區生意好。
△BURNABY孖屋．四單位．可試14萬餘
△烈治文靚地．兩房租出．近二街夾WESTMINSTER．價九萬九。
△四房大屋．土庫兩房租出．月收九百五．交通方便．可試九萬九。
△布士定夾乃磨栢文．三萬八．風景好．有換物業計劃．請電：徐華鉞291．9038 FRANCIS FIDELITY RLTY（英文）3243888

三睡房靚屋出售

1798 E 47TH AVE

六年新．街角位．樓上樓下各有橡木廚房．浴室．壁爐．47街夾甯孖梳．取價十四萬九千九．詳情請英語電：BOB RENNIE 437-9431 UNITED REALTY

靚屋平售

本納比區四層大屋三睡房三客廳三浴室二廚房二壁爐酒吧．特大庭園連溫室．數歡迎參觀．預約開價十八萬．請電六六二．三七．經紀免問。

二一年新屋

五睡房二客廳三壁爐三浴室二廚房三飯廳地下熱水保暖內藏水喉防盜系統．廚房．中央吸塵．雙車房．園連花園．曬台．廣地高尚．外廣地點．利潤好．生意興旺．位置好．業主另購生意急讓．生意旺．三文治舖急讓．電梯保養好可加租開價九十二萬五千。△23單位栢文出售．地下車位24個有MRB證明書可加租開價一百一十萬。△七八年24單位栢文出售地下車位26個有洗衣乾衣機．化垃圾機．全間有地毯及百葉簾80%貸款．下午十二時至六時到 MONTE CARLO APARTMENT 參觀

建地自賣

近唐人街RT-2地50x120准建五個公寓單位．價13萬2電986．3764晚經紀免問。

△單人石屎聯房出售．由七萬九千起

西餐館出賣

四年新傢撐齊，生意好，因股東意見不合割價賣有意者請電話：九三七〇七四四

賺錢生意

東主榮休．每月淨賺四千．雲埠旺街菓舖首選．設備新．日營千二．詳情請電加華地產872．6681 唐大維 872．7076

餐館出租

▲市中心海鮮餐館．生意興旺．無暇照顧．廉租或廉售
▲市中心酒店廚房．一人經營．廉讓
▲素里埠小型外賣店出租．月租七百伍十元．電六八七．七九五六
三千元。

出賣

位SHUSWAP LAKE百貨公司．有男女服裝．雜貨．肉食．農產品等．每年收入一百五十萬．歡迎有意經營者．請電話查詢 (604) 679．8818

唔買走寶

元酒店埠仔
急售牌百二餐館
售齊好位唐近巴士
電1生意西設酒
J．4二備
M 4萬

雲哥華島砵亞板汝埠中西餐館生意連實業出賣

咖啡濕座位四十餘．餐房座位70餘．請餐房座位70餘．有烈酒牌地位適中．生意穩定為有意者請每日下午四時半後電話查問．電話：1．724．6411 PINE REST. 2940-3RD AVE, PORT ALBERNI B.C. V9Y 2A7

薄餅、牛扒、龍蝦餐館出賣

東主退休急售．雲埠附近．人口約十萬．自1976年創業．重新裝修．設備齊全現代化．有酒牌．有宴會桌餐．停車場．還有七年租約．並可多續約五年．利潤高．英語電604．853．4561

旺舖急讓

京士威夾乃磨菓仔旺舖．開價$36,900．歡迎參觀運價．日入六百伍加六四九及電子機．請電324．0598杜或438．9518吳 MULTIPLE REALTY

餐館出賣

理想地點．合做唐餐館．B.C PLACE體育館對面．BEATTY夾ROBSON街角．開價十五萬九千．詳情請電．LES(TAK)KUMANO 437-9700 PARK GEORGIA REALTY 傳呼機 645-3927

勿失良機

生意連實業急賣．位于沙省與緬省邊界16正公路之旺埠．附近幾個大煤礦場．本埠獨市唐餐全新設備裝修華麗全酒牌生意旺樓上二單位住家雙車房埠情好有意經營者請電：306．743．2671林先生洽。

餐館出讓

西百老滙近多富虹
烈餐廳一百座位
酒牌電埠江成
2521777
地產8769222

海鮮魚舖出讓

生意穩定．入息好．租平．批期好．潛力大．東主已做多年．因事割愛急讓．價錢可商議．有意者請電伍先生洽．日3271814夜433．1160。

雜貨舖出讓

街角位．因人手不足．生意穩定．租平4195緬夾26有意請親臨面議。

酒樓出讓

烈酒樓出讓．有海鮮酒牌．一流裝修．如意者請電：980．7341陳洽。

餐館平賣

沙省沙城有酒牌四年新樓上有住宅生意實業隨尊便403號33街自費電話：(306)242-3322

近郊

四年新樓連七年餐館樓上四睡房位於SCOTT RD.SURREY急讓七十九萬電588-9955 SANGHERA

餐館自賣

市中心50座位唐西餐館有啤酒牌租平住千齊．電話公司：

讓

▲三十餘萬．業生意．設備全售只一萬五
▲樓上四睡房．售萬九。
▲近郊土多連實業工具舍．只售廿一足．三睡房住家及

餐館急讓

阿布斯佛華麗餐館．全酒牌冷氣八十座位．樓上有宿舍租平．請電：1．859．8317下午三時後電：1．853．9161

農場屋賣出

滿大四睡房農場屋．全新裝修．有暖氣壁爐及水源供應．兩間位於山邊舊倉庫．1．1英畝地．14907-76TH AVE. 近學校及購物．取價九萬五千九．請英語電．BILL HOGG 531-3916 GREEN ACRES RLTY. 872-8586

餐館平賣

東主離埠急讓．炸魚快餐店及有唐鍋位於本拿比．僅取價萬餘．有意電：4302413

餐館自賣

COQUITLAM區95座位有酒牌設備完善租平租約長．午23時后電931．21黃先生。

西餐館平賣

埠心近公司快車站．經營九載．70座位．有批租平．二萬九千五．電684．3924夜321．2197。

生意出讓

餐館生意實業連讓
NEW NUGGET REST.中文名374 MCLEAN ST. QUESNETL B.C.餐館連實業廉價出讓．淨買每年生意超過四十萬．誠意請電：九九二．七七一四

生意出讓

▲北 DELTA 130座位優雅日式餐館設備齊．價十五萬九千元。
▲白石鎮菓仔舖可居住價八萬九。
▲西溫36座位雪糕店．十四萬九元。
請電536．2136 PADDY WONG 洽

菓舖出讓

旺地菓舖．最保守年做四十餘萬．利錢高．有賬睇．平租約長．賺到你笑．只售七萬餘．詳情請電：博德致富實業公司．阮先生683．7535或(住)321．9831．林小姐683．7535

有牌照餐館及雜貨舖出售

包括四睡房屋．位于紮威LOUGHEED HWY.東主欲退休將會考慮買家提出之價錢．最合家庭式經營．詳情請電：TERRY GIDDA或ABE FRIESEN, BLOCK BROS. MISSION REALTY LTD. T.F.521-3622

獨市餐館

唐番餐座位40生意連實業出賣平雙舖面連住家請電下午三時至八時半306，6772377

餐館出讀

沙省沙城市中心．座位一百生意實業任從尊便四時後電(306)653-4131或653-5719

快餐店讀

全翻新快餐店．有全套烹飪架撐．可擴充．取價萬五．可還價．英語電：660．4434

餐館廉讀

郊外唐餐館．約一小時路程．有三千五百方呎．設備齊全．有列酒牌．大停車場．經營有十多年．生意興旺．開價十二萬九千．五萬可過戶．餘額分期付給業主．機會難得．欲購從速請電話向湯天豪洽商687-7979或325-0527

餐館自賣

獨市工業區中西自助快餐館．批期長有意請每日下午四時前電話：946 5050。

沙省埠仔

一號公路60座唐西餐館出讓裝修好設備齊樓上住處歡迎親臨商洽晚八時電306-696-2269 姚

士多廉讓

地點旺．近巴士站．租平．免地稅．有意請電．2533．3214

西餐館讀

40餐座位．有酒牌位於西區商業旺街生意穩定有20餘停車位請下午三時後到5616 CAMBIE 西洽

西餐館讀

市中心旺區西餐館．近笠臣街．百廿座位．有酒牌．設備完善．生意穩定．年入四十餘萬．租金平．年約長．設備完善．有賬睇．歡迎參觀比較．詳情請電博德致富實業公司：黎小姐683．7535

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓．博覽會會期在即，機不可失．租平，亦可重訂新批約，有意者請電 日間六八一．四四二八 晚間四三五．一九四一

士多急讓

生意穩定．地點好．前舖後居．現廉讓．價萬餘．有意者請電：251．4213

好過打工

旺街專售鮮花瓜菓舖廉價出讓平過買架撐．租平皮費輕晚上六時後電：七三八．三六三五

士多廉讀

菲沙夾59街．兩房一廳．設備齊全．獨立門戶．交通方便．合小家庭．電二一．七二六七

翻新土庫

菲沙夾59街．兩房一廳．爐頭雪櫃齊．近學校．20街近緬．電話873 4339方洽。

新屋土庫出租

兩房一廳．爐頭雪櫃齊．近學校．20街近緬．電話873 4339方洽。

22號唐人街直達車

東51街夾KNIGHT街靚土庫．獨立門戶．兩房一廳．廚廁爐車頭雪櫃齊．備．包水火電．22號直達唐人街．月租375元．請電321．2842。

二房一廳

北本拿比新土庫．離唐人埠15分鐘車電話預約：873 0745或299 5175。

旺餐館讀

遊客區東主經營多年位于23343 MAVIS AVE, FORT LANGLEY B.C.半小時車程．請與東主接洽。

中西餐館

沙省埠仔．生意連實業出售．樓上住宿獨市唐餐．有意電306．784．3457洽。

有房出租

樓上單人房在東區菲沙21街交通方便有床傢私等地方好電話八七六．五三〇〇。

有屋出租

八街夾乃磨樓上一廳二房樓下一房廳廚廁俱備每日下午五時后電255．1239鄭洽。

有屋出租

乃磨夾21街兩房一廳．各樣齊請電4341036

有房出租

樓上下有房近PNE巴士總站適合學生或職業人士廚廁水電齊交通便利電話2997384

樓上單房

幽靜光猛大房．交通便利．合單身女士或學生請電話日間8764311夜4329714

柏文招租

六〇九歌亞．一房一廳．租三百九十包熱水暖氣．電：六八三．〇四七一或六六九八一三二

平地土庫

兩房廚廁整潔齊備交通方便乃磨夾三街合小家庭有意晚上電話：255．1384。

樓下出租

新裝修土庫．兩房一廳．近域多利夾65街．月租三百廿4321．3204。

土庫出租

三房一廳獨立門戶廚廁爐頭雪櫃齊．備．826片打東街．請電 874．5920。

樓上出租

位於PNE交通方便價錢平各樣齊備合家庭及單身居住．有意請電：二五四四五八八。

土庫出租

41街夾域多利有二房一廳．各樣齊備．交通．學校．商店方便．有意請電321．4597

土庫出租

菲沙30街近學校交通便廚廁齊．適合大家庭有意請電8724164劉洽。

新屋樓下

兩房一廳．廚浴齊京士威夾41街交通方便另樓上一房出租．宜學生．電話430．2818

土庫出租

二房一廳近小學PNE巴士總站直到大學宜小家庭或單身合伙女士獨立門戶2983442

土庫出租

近京士威夾乃街一房一廳交通便利適合單身或夫婦有意者請電八七二．七九五三。

全間屋租

靚三層六房兩廳廚廁齊全間出租八百元有意請電325 2000約看屋八月份可搬入住。

華埠睡房

樓上光猛大睡房合雙單人居住位派亞街日7389883晚325．2423

新屋樓下

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備全部地毯包水電交通方便有意請電253．0216。

土庫出租

兩房一廳廚用齊13街夾冚孖梳近學校交通方便夜間87 9736 4日電話435．2971

出租

西區64街近學校巴士站樓上三房一廳樓下二房學生或小家庭各有廚房設備325．5201

土庫出租

近唐人街兩房一廳適合夫婦或單身士女爐頭雪櫃各樣齊請電二五五九二六三或2542427

土庫出租

三房一廳各樣齊備獨立門戶．近乃夾29街．電話：8733．1203

樓下出租

獨立門戶．近巴士站．電話：8733．1203

光猛土庫

地方闊大二房一廳或三房廚廁洗衣房齊域多利50街交通便電3277548或4388884

全間屋租

域多利夾32街．交通方便．爐頭雪櫃齊．請電話3244288。

土庫出租

光猛新裝修土庫．二房一廳．近巴士電話：四三四．〇〇五〇。

土庫出租

二房一廳4230 UNION 24本拿比電話298．5338八月十五日可入住。

樓上出租

三房一廳．爐頭雪櫃廚廁齊．近乃路交通方便．電話：3219．6906

樓下出租

兩房一廳．廚浴齊京士威夾41街交通方便另樓上一房出租．宜學生．電話430．2818

新屋樓下

兩房一廳．廚廁爐頭雪櫃齊備全部地毯包水電交通方便有意請電2253．0216。

新屋樓下

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備．交通方便．合小家庭．電話：3244．2349

土庫出租

54街夾緬街有二房一廳．適合夫婦或單身女士．設備齊全．電話：3244552。

55街土庫

一房一廳近域多利獨立門戶．地區清靜．適合女士或小家庭．各樣齊備．電3214291

上下層孖屋出租

全間合法兩伙人居住．近唐人街交通方便．請電馬先生435．1956

博覽遊客

幽雅花園屋三房一廳爐頭雪櫃廚廁齊 CHAPS 夾13街交通方便．電話2557202或2536583

新屋樓下

招租．兩房一廳．廚廁齊備．合夫婦或一小孩．四街夾RUPERT電：2533．8385

樓下出租

兩房一廳．緬夾35街．獨立門口．電3244．7870

博覽旅遊

全層兩房廳廚廁齊另單人房合單身男女有傢私交通便電話二五三六四四三

孖屋全間

三房一廳爐頭雪櫃廚廁齊 CHAPS 夾13街交通方便．電話2557202或2536583

樓上出租

幽雅房間一房一廳獨立門戶月租貳百五十包水電近禁孖梳電話貳五四．五三七五陳聯絡。

樓下出租

兩房一廳．爐頭雪櫃齊．近學校．交通方便．電話：四三四．〇〇五〇。

樓上出租

位於PNE交通方便價錢平各樣齊備合家庭及單身居住．有意請電：二五四四五八八。

樓上出租

兩房一廳廚浴齊京士威夾41街交通方便另樓上一房出租．宜學生．電話430．2818